## 客(四縣)/抒懷/☆☆★★

## 健素糖

健素糖,算係臺灣早期个營養食品。老一輩个人講佢「補給營養,緊噍緊香」; 言異老輩 个人嫌佢「會黏人个牙齒,艱辛食」; 識食過个後生人,大體都嫌佢「臭臭!哪好食?食飼料 樣仔」。

係啊,健素糖有發酵个味緒,毋係見人都食得慣。毋過,厥外背該層糖仔皮,有靚靚个水紅色、柑仔色、咖啡色,還係異餳人食。反正屋下个雜貨店賣等便便,下晝頭換捱做店堵 仔个時節,捱會擇一粒自家中意个色目,含含啊、無麼个味緒吧,就摎佢偷偷仔哯忒。

「阿金姊!若健素糖做得再過分僅擇無?」

「阿毅哥,毋好恁大聲!吾媽在該睡當晝呢,你做你定定仔擇、擇分佢懶擇分佢暢!」

共姓阿哥,刻又毋得!還絕,大嫲牯聲,險摎吾媽吵醒,害倨偷食等个健素糖旋風哽在 喉嚏頭黏等,搣衰人!

「有哦,吾婆逐日都呻講:『衰過正得,人老吔就恁樣,這痛該痛!你看,這藥仔食落去唷,精神加異好。』」

九十歲个阿伯婆,總係喊阿毅哥去王先生該位摎佢拿藥仔,日見日食忒不少止痛藥。阿 毅哥算異有孝,阿婆一揆就停動,毋過恁堵好有一日王先生放尞,買無!阿毅哥鬼精仔樣仔, 就行來吾屋下尋白色个健素糖拐厥婆,結果乜講有效,過後佢都來這位買「止痛藥」。

作者:彭瑞珠

## ☆詞彙學習☆

【店堵仔】diam du e : 不受(顧客)歡迎的店員。

【安慰劑效應】on´vi`ji hau`in`: 病人雖 然獲得無效的治療,但卻預料或相信治

【含含啊】hem hem a:含一含。

療有效,而讓症狀得到舒緩的現象。

【老癲倲】lo`dien´dung´:老糊塗,罵人年老而 【低言細語】dai´ngienˇse ngi´:形容說話言行反覆無常。 輕而柔和。

## ☆文法學習☆

【敢……?】gam`……?:可……?「敢」在此是表示質疑或徵詢的疑問助詞。

例 1:你兩儕生到恁相像,敢係兄弟仔?(你倆長得如此相似,可是兄弟?)

例 2: 偃下書愛去蹶山,敢有人愛跈偃去?(我下午要去爬山,是否有人要跟我去?)

《臺灣客家語常用詞辭典》:http://hakka.dict.edu.tw